

ILIZ MA FARROZ

KINIGET

D'AN AOTROU GODEFROI SAINT-MARC, ARC'HEKOP ROASON

War don : *Elhedik, ma merc'hik koant.*

Salud d'e-hoc'h, iliz ma farroz,
Salud, iliz ma zâdou koz;
Ma c'halon a zeu da domma,
Iliz santel, pa hô kwelann.

Ma c'halon a zeu da domma
Ha ma daoulagad da wela,
P'hô kwelann, iliz binniget,
Rag enn-hoc'h ounn bet badezet.

Salud d'id, tour steredenet,
Tour iliz Mamm ar Vretonnet;
Pa glevann da gleier ô son,
Ebarz em c'hreiz trid ma c'halon.

Din-me, devez ma badiziant,
Din-me, kleier, choui zone drant;
Ha pa zeui devez ma maro,
C'houi truezuz d'in-me zono.

Ma mamm baour a-raok m'am ganaz,
Amân da Zoue am gwestlaz;
Amân d'ar Werc'hez am gwestlaz,
O pidi war he daoulin noaz.

Daoulinet ô pedi gant feiz
Ar Werc'hez hag ar zent a Vreiz,
Gwerc'hez Remengol, hon Itron,
Sant Gwenole, mignon Gralon.

Amân, da zeiz ma badiziant,
Da Zoue oann eunn elik koant;
Amân e riz ma fask kenta,
Devez euruz, devez a joa!....

War-n-oun teuaz ar Speret-Glan,
Dre zourn ann Eskop gwenn Gravan (1);
Gan-en eo chomet he vennoz,
Sant eo breman er baradoz.

(1) *Ann Eskop gwenn* : Mgr Joseph-Marie Graveran, évêque de Quimper et Léon, décédé en odeur de sainteté, le 1^{er} février 1835. Ce grand prélat, aimé et vénéré de tous, repose aujourd'hui sous les voûtes de la magnifique cathédrale de Quimper, où l'on va prier à son tombeau, comme au tombeau d'un saint.

Saint, il l'est en effet : toute la ville de Brest l'a connu pendant plus de 14 ans; Quimper, le diocèse, tout le monde, qui n'a apprécié, de 1840 à 1835, et l'aménité de son noble caractère et les ressources ingénieuses de

Gwelet rann ar gador zarmon
Leac'h ma prezege ma ferson,
Eur belek mad, eunn den Doue,
Karet gant he holl vugale.

Amân e welann relegou
Sent Breiz-Izel, zent koz ma bro;
Poket 'm euz d'ezhò aliez
Gand feiz, esperanz, karantez.

Ped gweach, dirag ann aoter vraz,
Ma mamm evid oun a bedaz,
Hag, echu gant-hi he fedenn,
E komze ouz-in evel hen :

— « Ma mât, sell ar mabik Jezuz
» War vrec'h he vamm garantezuz,
» Hen eo krouer, mest ar bed-holl,
» Hi eo Gwerc'hez vâd Remengol.

» Hen-nez 'lak ar môr da grozal,
» Hag ar c'hurunou da strakal;

son ardente charité? Tour à tour modèle des pasteurs et prélat éminent par sa sainteté, partout et toujours il a su conquérir toutes les sympathies. Ainsi a fait Mgr Le Mée, évêque de Saint-Brieuc, ainsi Mgr l'archevêque Saint-Marc, tous deux Bretons et élevés à l'épiscopat à la même époque que Mgr Graveran. L'illustre archevêque de Rennes survit seul aujourd'hui, confondant dans un égal amour Dieu, l'Eglise et la Bretagne. Le peuple breton, ce grand cœur qui n'oublie jamais, lui rend amour pour amour. — Ce peuple, toujours si vrai et si pittoresque dans son langage, a appelé Mgr Graveran *ann Eskop gwenn*, sans doute à cause de la blancheur de son âme qui se manifestait extérieurement sur toute sa personne. C'est aussi pour le même motif qu'enos pères, il y a quatorze cents ans, donnaient au patriarche des moines de la Bretagne et à son successeur les noms de *Gwenn-oll-é* (il est tout blanc) et de *Gwen-Eal* (ange blanc) saint *Guénolé*, saint *Guénéal*, l'un premier l'autre second abbé de l'abbaye de Landévennec. Ils ont, comme Mgr Graveran, par leurs vertus et leur sainteté, illustré la belle presqu'île de Crozon, où naquit, le 16 mars 1793, le saint évêque de Quimper, presqu'île qui entend mugir à ses pieds le grand Océan, à ses côtés la mer de Douarnenez et celle de la rade de Brest, et dont la tête, couronnée par la montagne de Méué-Hom, s'incline devant l'église de Notre-Dame de Rumengol, située au levant et vis-à-vis de l'antique abbaye de Landévennec, aujourd'hui, hélas! en ruines, et qui fut autrefois la terre des saints, des rois et des savants.

L.-P.-M. LESCOUR.

• Hi zo eur vamm a garante,
• Hag evid-omp a bed doue.

• Ma mabik, te zo c'hoaz bihan,
• N'ouzoud ket c'hoaz petra eo poan;
• D'ont rate ann devez, siaoz!
• Ma vo red did dougenñ da groaz ..

• Pa vi gand ann h li dilezet,
• Pa vo da galon paour man ret,
• Tro, va mab, tro da zaoulagad
• Oc'h Jezuz beuz-t en he c'hoad.

• Dale'h bepred, ô! dale'h mad da feiz!
• Ped ar Werc'hez da sent koz Breiz;
• Kar, dreist holl, iliz da barroz,
• Ha Doue roi d'in ha nemz ..

— Neuze me oa c'hoaz eur bugel,
Bugel divlamm euz eur c'ho;
Bremân ouññ koz, ha ma bleg gwenn
Lavar din tosta ma zerrin ..

Ma mamm baour zo et gand Doue,
Hep dale me leto iv ..
Gant-hi reozum enn disheol,
E bered santel Remengol

Pedet 'm euz ar Werc'hez sent Breiz,
Dalc'het 'm euz mad ha mab ann feiz;
Karet 'm euz iliz ma farroz,
Ma Doue, roi d'in ha nemz ..

Euruz ann den enn eur v rvel
Zo he vez e-tal he gvel;
Euruz ann hini a repoz
E bered iliz he barroz

Barzed, ma breu-seur, c'h-euz-za o
War ma bez eur groaz tref,
Ma laro ann d'ud o tremen
• Aman e repoz eur c'hris-t-u

• Aman e repoz, enn disheol,
• Ar Skour, barz Itron Remengol,
• Den a galon ha den a feiz,
• P'hini meurbet a gare Breiz. »

D'amm c'henvreudeur ker ha meurbet enoruz, Barzet iaouank Breiz-Izel.

Barzed iaouank, dalc'hit huel,
Bepred baniel koz Breiz-Izel,
Baniel ar feiz hag ann enor;
Hen-nez eo baniel ann Arvor.

Da Zent Breiz-Izel.

Sent Breiz-Izel, sent koz ma bro,
Kanet 'm euz ho melodio;
Kana 'rinn c'hoaz, enn eur vervel,
Ho melodi, sent Breiz-Izel.

D'ann Itron-Varia Remengol.

Gwerc'hez Remengol, va mamm vad,
C'houi serro d'in ma daoulagad;
Taolit eur zell a drugare,
Pa vinn maro, war ma ene!!...

I.-P.-M. AR SKOUR,

Barz ann Itron-Varia Remengol.



Lanhuou, intanvez Ar Goffik, mouter-levrer.